Machine Translated by Google

Apéndice D – Formato de ejemplo de glifo

Autor: Sim Lee

Última actualización: 2024-12-02

[Este documento es parte de la Guía de glifos mayas para estudiantes.]

Los ejemplos son casi en su gran mayoría dibujos, pero un pequeño número son fotografías.

Cada ejemplo de glifo está etiquetado de forma bastante compleja. Incluyo la mayor cantidad posible de los siguientes:

- Una referencia a la fuente del ejemplo. Los ejemplos provienen de diversas fuentes y el formato de referencia es adecuado para cada una.
- Crédito: el artista o fotógrafo que creó el dibujo o la fotografía.
- Inscripción: el objeto (monumento, jarrón, hueso tallado, etc.) del que procede el ejemplar.
- Transliteración: en las inscripciones de la vida real, la disposición de los glifos en el bloque o bloques de glifos que constituyen el ejemplo.

Cada uno de ellos se describe con más detalle a continuación.

Referencia

He desarrollado mi propio sistema de referencias, que se desvía considerablemente del formato estándar para referencias académicas.

- Recursos didácticos: estas referencias tienen abreviaturas muy cortas, ya que se citan de forma a menudo:
  - Los cinco principales recursos didácticos (de forma consistente):
    - K&H: Introducción a los jeroglíficos mayas (Kettunen, Helmke; 2020)
    - K&L: Métodos en estudios jeroglíficos mayas (Kettunen, Lacadena; 2018)
    - TOK: Catálogo visual de jeroglíficos mayas para principiantes (Tokovinine; 2017)
    - BMM9: 9.° Encuentro Maya de Bratislava (Beliaev, Safronov; 2019)
    - 25EMC: Manual del taller para principiantes del 25.º EMC (Tuszyńska, Hamann, Bojkowska; 2020)

    Cuando el recurso no incluye este glifo, registro ese hecho (para no tener que seguir buscando para intentar encontrarlo e incluirlo).
  - Otros recursos didácticos (de forma menos consistente):
    - CMC4: Materiales del taller de la Conferencia Maya de Cracovia 4 - Parte 2 (Safronov, Savchenko, Rusek; 2015)
    - MC: Leyendo los glifos mayas (Coe, Van Stone; 2005)
    - IC: Guía de desciframiento de jeroglíficos (Calvin; 2012)
    - FK2: Lista básica de signos y tabla de fonogramas (Kupprat; 2017)
    - EB: El Clásico Maya Preliminar Actualizado - Español, Español - Maya Clásico Vocabulario de lecturas jeroglíficas (Boot; 2009): Este libro no contiene ejemplos de glifos, pero los significados y las referencias a monumentos y jarrones son bastante importantes.
    - JM: Diccionario de jeroglíficos mayas (Montgomery; 2002)

    Cuando el recurso no enumera este glifo, obviamente no registro ese hecho ya que la inclusión de estas referencias es ad hoc e incidental de todos modos.

Machine Translated by Google

- De otras bases de datos:
  - MHD: Estos tienen MHD.<código de 3 caracteres>.
  - Bonn: Estos tienen simplemente el código Bonn de 6 caracteres (el código "actualizado/revisado" Número T). No prefijo esto con B-, ya que Bonn no lo hace. Debería quedar claro, a partir de la sintaxis y el contexto, que se cita un código de Bonn.

- Artículos académicos y disertaciones: estas referencias tienen abreviaturas que son considerablemente más largo, ya que son tantos que se necesita una abreviatura más larga para distinguirlos.
  - Cuando haya un solo autor, este será el apellido del autor.
  - Cuando haya dos autores, se indicarán los apellidos de ambos autores, con un "&". Entre ellos.
  - Cuando haya más de dos autores, se indicará únicamente el apellido del primer autor, con EtAl.

  Se escribe un guion después del apellido, seguido de un acrónimo a partir del título. Algunos ejemplos:

  - Stuart-PTotS = Templo de la Calavera de Palenque (Stuart; 2007).
  - Tokovinine&Zender-LoWW = Señores del Agua Ventosa - La Corte Real de Motul de San José en Inscripciones mayas clásicas (Tokovinine, Zender; 2012)
  - ZenderEtAl-SSw = El signo silábico we y una apología del desciframiento retrasado (Zender, Beliaev, Davletshin; 2016).

  Nota: Cuando tengo una cita literal de una obra académica, esta también puede contener referencias a otras obras académicas. Dichas referencias se presentan tal como aparecen en la obra académica (es decir, en el estilo estándar); no se presentan según el estilo de mi propio sistema de referencia.
- Vídeos – algunos ejemplos:
  - AT-YT2021-lecture5 = Serie de conferencias de Alexandre Tokovinine en la Universidad de Alabama 2021, disponible en su canal de YouTube, conferencia #5.
  - Zender-CaCiAMF = Maya en Playa 2021 - Marc Zender - Continuidad y cambio en las formas gastronómicas de los antiguos mayas.

Estas abreviaturas para referencias a material impreso (trabajos académicos y tesis) y vídeos se pueden encontrar tanto en los ejemplos (para indicar la fuente de la imagen) como en las notas (para indicar el trabajo académico o vídeo donde se explica o discute una idea o lectura). En el sitio web de LMGG, al pasar el cursor sobre una referencia en una ventana emergente de CMGG, se mostrará la referencia completa. Al inicio de cada ventana emergente de CMGG, se incluye un enlace a una lista de abreviaturas y sus referencias completas.

Además de la referencia, se proporciona información que especifica con mayor precisión dónde se encuentra el ejemplo o la nota en una obra académica (número de página, etc.) o un vídeo (tiempo transcurrido dentro del vídeo). Por ejemplo:

- ZenderEtAl-SSw.p38.pdfp4.col2.para1.l+4:
  - p = el número de página del artículo en la edición impresa en la que aparece. Los artículos del blog "Desciframiento Maya" de David Stuart son páginas web sin número de página. Sin embargo, trabajo con mis propias copias capturadas en Word y puedo proporcionar una referencia de número de página, aunque, por supuesto, esto no será de utilidad para nadie más.

Machine Translated by Google

- o pdfp = el número de página del PDF que contiene solo el artículo. Al visualizar archivos PDF, suele ser muy fácil llegar a la página correspondiente escribiendo el pdfp deseado. valor en el visor de PDF que se esté utilizando.
  - El número de página en PDF puede ser mucho menor que el número oficial de "página impresa": esto ocurre cuando el artículo es uno de muchos, en un número de una revista. Si el artículo existe como un PDF independiente, su rango de número de página en PDF será de, por ejemplo, 1 a 5, mientras que su rango de número de página impresa será de, por ejemplo, 23 a 27, si el artículo comienza en la página 23 del número impreso.
  - ▪ Por el contrario, el pdfp puede ser mayor que el número oficial de "páginas impresas", por ejemplo, cuando un sitio de archivo tiene un artículo de este tipo e inserta su propio logotipo e información de la organización en las primeras páginas del PDF. Si hay dos páginas adicionales, el rango de pdfp será de 3 a 7, mientras que el rango de números de página impresa será de 1 a 5. o col = número de columna (muchos artículos académicos se imprimen en formato de 2 columnas, algunos en formato de 3 columnas).
- o para = número de párrafo (dentro de la columna, si corresponde): para1 es el primero Párrafo de la página/columna, no el primer párrafo completo de la página/columna. Es decir, la primera oración de una página/columna se considera parte del párrafo 1, independientemente de si el párrafo continúa de la página/columna anterior o es un párrafo totalmente nuevo en esa página/columna. Un signo menos antes del número indica que es el número de un párrafo contando desde el final. Por ejemplo, el párrafo 3 es el tercer párrafo desde el final (de la página/columna correspondiente). Esta convención es similar a la de los números de línea (véase más adelante), por la misma razón de facilidad de uso.
- o l es para el número de línea dentro del párrafo:
  - ▪ l+4 = el signo más antes del 4 significa la cuarta línea desde el comienzo del párrafo.
  - ▪ l-3 = el signo menos antes del 3 significa la tercera línea desde el final del Párrafo. En párrafos largos, es más fácil referenciar líneas hacia el final del párrafo contando desde el final en lugar del principio.

En este contexto:

- o “fn” significa “nota al pie”, que se utiliza tanto para notas al pie como para notas finales.
- o “fig” significa “figura” y el valor se escribe sin puntos, independientemente de si la publicación citada utiliza “fig.1”, “fig1.a”, “figura 1a” o “figura 1.a”.

• AT-YT2021-lecture5.t0:21:34-22:15: La información relevante comienza en 0:21:34 y termina a las 0:22:15 del vídeo citado.

Crédito

En cada ejemplo, intento dar crédito a la imagen (del dibujo o la foto). Dicho crédito se otorga de la siguiente manera:

• Si la imagen se extrae de un dibujo o foto de una inscripción completa, intento identificar al artista o fotógrafo que la dibujó (o al detalle de la inscripción). Tengo acceso a dos extensas colecciones de dibujos. La mayoría de estos dibujos tienen una atribución al artista o fotógrafo en la propia imagen (por ejemplo, como una etiqueta o firma en la parte inferior). De no ser así, la atribución estará disponible en el nombre del archivo (o en el nombre de la carpeta donde se encuentra). Sin embargo, existe una cierta

Machine Translated by Google

Una pequeña fracción de dibujos y fotos sin información de atribución. Indico estos casos como Coll-1 o Coll-2, según la colección de la que provenga la imagen.

- Si la imagen es extraída de un artículo académico o tesis, entonces doy una referencia a la misma. trabajo académico, hasta la página y el número de figura o tabla.

Si la imagen se extrae de un recurso didáctico, incluyo una referencia a dicho recurso, incluyendo la página y el número de figura o tabla. Varía mucho el grado en que...
El recurso didáctico da crédito al artista o fotógrafo original.

En los dos últimos casos, espero que se dé crédito al artista o fotógrafo original en la obra que cito. Apelo al principio de que si se puede excusar al autor o autores de un artículo, tesis o recurso didáctico por no dar crédito explícitamente, yo también puedo.

Inscripción

Debajo de la imagen, la referencia y el crédito, indico la inscripción de la que proviene el ejemplo (si se conoce). Siempre que es posible, se indica hasta la referencia del bloque glífico, p. ej., YAX Dintel 24 C2. En ejemplos de artículos académicos o tesis, a veces no se indica la referencia del bloque glífico. Cuando he podido conseguir el dibujo completo, he intentado encontrar el bloque glífico real para, así, proporcionar una referencia más completa.

Estas referencias utilizan el código de sitio estandarizado habitual de 3 letras, luego “Dintel”, “Estela”, “Escalera Jeroglífica” (abreviado como “HS”), “Templo” (abreviado como “T”), etc., luego el “número” (Dintel 3, Estela 4, HS5, etc.) – lo que sea necesario para identificar la inscripción.

Cuando existen dos sistemas diferentes de referencia de bloque de glifos en el mundo real (por ejemplo, en diferentes artículos académicos), trato de dar el número de bloque de glifos de acuerdo con ambos sistemas, o al menos señalar que hay dos sistemas diferentes y dar la referencia de bloque de glifos de acuerdo con uno de ellos.

Transcripción

Debajo de la información de la inscripción, incluyo la transliteración. Esta se da según la convención ampliamente aceptada de mayúsculas para logogramas y minúsculas para silabogramas. Sin embargo, no uso negrita en ninguno de los dos. Si bien reconozco que la negrita es un elemento importante y útil de la convención, solo la uso en texto continuo, por ejemplo, en una oración como: «Está escrito wi-WITZ-tzi en esta inscripción». En el espacio estandarizado bajo la imagen de un ejemplo, considero innecesaria la negrita, ya que haría que la página resultante pareciera demasiado densa y pesada, y en este contexto, creo que queda claro que se trata de transliteraciones.

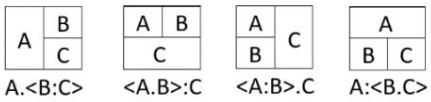
Mientras que la mayoría de los epigrafistas solo usan un guion para unir glifos, CMGG utiliza toda la gama de símbolos disponibles para unirlos, de modo que el estudiante pueda ver exactamente qué glifo aparece en qué lugar dentro de un bloque de glifos. Las convenciones de unión de CMGG son:

"." — unidos horizontalmente (XY significa que X está a la izquierda de Y).
":" — unidos verticalmente (X:Y significa que X está encima de Y).
"[]" — infijo (X[Y] significa que Y está dentro de X).
"+" — combinado (X+Y significa que las características de X e Y están presentes/fusionadas).

Machine Translated by Google

"{}" — escrito con subtítulos ({X} significa que X no está presente en el ejemplo, pero se infiere).
"*" — reconstruido a partir del contexto (*X significa que X está erosionado o tiene una forma muy inusual).
"?" — desconocido/ilegible.

Nada de esto es nuevo; cada una de las convenciones anteriores es utilizada por algún epigrafista profesional (aunque algunas son muy desconocidas y no se usan con frecuencia). Lo nuevo en CMGG es el uso de corchetes angulares para agrupar elementos que pertenecen juntos (los corchetes ya no están disponibles porque representan infijos, y las llaves ya no están disponibles porque representan subgrafías). Los siguientes ejemplos ilustran su uso:



En estos ejemplos, A, B y C podrían constar de más de un glifo. Aquí es donde entran en juego los corchetes angulares anidados. Por ejemplo, <X:<YZ>>.<B:C> sería si A, en el primer ejemplo, se sustituyera por X, Y, Z en lugar de A, B, C en el último ejemplo.

Otra innovación es el uso de colores y negrita para indicar qué uniones corresponden a cada nivel de corchetes angulares. En bloques de glifos muy complejos, es difícil ver qué sucede sin esta ayuda adicional.

<X:<Y.<P:Q>>>.<B:C>

<<<CHUM[mu]>:wa>.ni>:ya

- Los corchetes angulares marrones <> seguidos de dos puntos y un ya significan que el texto es bastante complejo. la agrupación (encerrada entre corchetes angulares marrones) está unida verticalmente a ya.
- Dentro de los corchetes angulares marrones , los corchetes angulares azules <> seguidos de un punto marrón . y un ni significa que una agrupación ligeramente menos pero aún compleja (encerrada entre corchetes angulares azules) está unida horizontalmente a ni.
- Dentro de los corchetes angulares azules , los corchetes angulares verdes <> seguidos de dos puntos azules : y un wa significan que una agrupación aún menos compleja (encerrada entre corchetes angulares verdes) está unida verticalmente a wa.
- Y finalmente, los corchetes angulares verdes con el mu entre corchetes significa que el mu es infijo en el CHUM.

Notas adicionales:

- Algunos epigrafistas usan [] para subgrafía, otros para infijar. CMGG sigue este último. convención.
- Muchos epigrafistas no usan {} (o cualquiera que sea su convención para la subgrafía) en el paso de transliteración (es decir, en la primera T de una TTT). En cambio, las partes subordinadas de las palabras solo se

Machine Translated by Google

Se indica en el paso de transcripción (es decir, la T media). Como suelo combinar estos dos pasos, indico las partes subordinadas de las palabras que ya están en el paso de transliteración, usando {}.

Muchos epigrafistas no usan * para las lecturas reconstruidas en el paso de transliteración (es decir, en la primera T de una TTT). En cambio, las lecturas reconstruidas solo se indican en el paso de transcripción (es decir, la T media). Como suelo intentar combinar estos dos pasos, indico las partes reconstruidas de las palabras ya en el paso de transliteración usando *.

• Por razones técnicas se ha suprimido el color en las ventanas emergentes, por lo que las ventajas de esta codificación por colores solo están disponibles en la versión PDF del CMGG, no en la versión HTML.

No he seguido un orden estrictamente de izquierda a derecha ni de arriba a abajo al escribir las uniones y los glifos. Por ejemplo, los topónimos que terminan en -nal o los nombres/títulos que terminan en ajaw suelen tener el nal o el ajaw (visualmente hablando) encima de la palabra precedente, p. ej., Nahbnal o Mutul Ajaw. Sin embargo, se transliteran como NAHB:NAL (o MUT{ul}:AJAW), es decir, en el orden de lectura natural. Este patrón de excepción se suele explicar como NAHB.

(o MUT) que "cubre" una variante completa de NAL (o AJAW), dejando solo la variante reducida "sobresaliendo en la parte superior". Esto explica por qué se lee antes del elemento superior. o Este "patrón de

excepción" se aplica a un número pequeño y limitado de glifos. o Este "patrón de

excepción" permite que la transliteración se lea con fluidez, sin que el lector tenga que hacer

malabarismos mentales para restablecer el orden de lectura correcto.

Sin embargo, en circunstancias aún más excepcionales, la colocación de los glifos puede ser completamente

contraria tanto al patrón regular como a este patrón de excepción de "cobertura". En tales

casos, me veo obligado a transliterar con uniones de forma completamente estricta, aunque

esto dificulte la lectura fluida de la transliteración.